

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztési iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb irások különben özv. Kirchneré felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-szuter és iskola-utca sarkán lévő Kadics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolvasó szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbi szabványos számított. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyitólapon egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kerjük penteken délig beküldeni.

3. évfolyam.

Vasárnap 1894. évi február 25-én.

8. szám.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete.

48. szám — 1894.

## Meghívó.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének **f. é. február 18-ára hirdetett rendes évi**

## IX. közgyűlését

nem lehetett megtartani, mivel a határozatképességhez szükséges 30 szavazatképes tag nem jelent meg.

Alapszabályaink 11. §. értelmében az elhalasztott közgyűlést **f. é. márczius hó 4-én vasárnap d. e. 11 órakor** tartjuk meg a városháza nagy tanácstermében, melyre az egylet t. cz. tagjai ezennel tisztelettel meghívattak. **Ezen közgyűlés tekintet nélkül a megjelent tagok számára, minden esetben határozatképes.**

### Tárgysorozat:

1. Elnöki megnyitó.
2. A választmány jelentése.
3. Pénztári jelentés.
4. Számvizsgálók jelentése.
5. Tisztviselők választása.
6. Indítványok.

Megjegyezzük, hogy az „alapszabályok” 14. §-a értelmében: „Egyes tagoknak az alapszabályok megváltoztatására vonat-

kozó indítványai 10 nappal a közgyűlés megtartása előtt az egyesületi elnöknek írásban beérteszendők.”

Kelt Verseczen, 1894. febr. 18-án.  
Hazaifüti tisztelettel

**Dr. Seemayer K.,** **Perjéssy L.,**  
egyl. elnök. egyl. titkár.

## Versecz 1894. február 25-én.

A mai társadalomban a józan ész és szabad gondolkodás, nemkülönben a vallás s erkölcs rovására annyi ellentétes nézetet és szokásalkotta gyakorlatot látunk s tapasztalunk meghonosítva, hogy sokszor gondolkodik az ember, vajjon miképp lehetséges mindez ugyan egy társadalmi keretben.

A kirívó ellentét leginkább akkor tűnik föl, midőn ugyanazonos társadalmi állásban levő egyének cselekedetei vétetnek a nagy közönség által bírálat alá. Az egyesek cselekedetei nem azok hordereje és következményei, hanem a cselekvő személy állása, vagyoni viszonyai s rokonsági összeköttetései szerint bírálatnak el.

Bűn és erény nem eredményükhöz képest ítéltek el, vagy magasztatják, hanem a szerint, amint azt nagy úr, vagy más igénytelen halandó követi el. Az előbbieket iránti rendesen enyhe szokott lenni a közönség ítélete, — vagy az erénynél túlságosan magasztaló, — míg ellenben a társadalom alsóbb vagy legalább osztályánál túlságosan szigorú, vagy ha erényről van szó az utóbbiaknál, az fel sem említetik, sőt legtöbb esetben lefoglaltatik az

érdem a magas állások viselői számára, úgy hogy a munkás-tömegnek foga koppan az elismeréstől.

Csoda-e tehát ha a munkás középosztály a küzdterről lassanként lelép? Nem. Sőt mi több mindannyiszor helyesen teszi, valahányszor magasabb nemzeti szempontok azt nem követelik. Mert bármiképp formálódjanak is a társadalmi viszonyok, mindig igaznak és követendő elvnek kell lenni. hogy «a haza mindenek előtt».

És vajjon honnan van ez a fonák társadalmi állapot? Egyszerűen onnan, mert az emberiség a rang és vagyon feltétlen tisztelője lett.

Hány ember van a társadalomban, akikben megvan a fogékonyság a szép, jó és nemes iránt, de nem érvényesülhetnek, mert az elismerés babérja ranghoz, vagyonhoz van kötve. Azonban elegendő egy önhibán kívül elkövetett ballépés, hogy az ilyenek előtt a tevékenység további útja elzárassék. A szegény ember csak egyszer vesztheti el becsületét — s ha ez megtörtént: erkölcsi halottnak tekintetik.

Ellenben akárhányszor lesz erkölcsi halott a címekben s vagyonban gazdag úr; akárhányszor sűtik homlokára a társadalmi ügyektől való visszavonulását, semmittevését: soha sem lesz kizárva a társadalomból, mert a fény beföd mindent s fátyolt vet a multra. Az emberek megtisztelik még a csörgő sipkát is, ha fényes csörgői vannak.

Híába oltja a természet az emberi kebelbe a nemesebb érzést, — eltompítja azt

## Tárca.

### Dél-Magyarország az őskorban. \*)

Művelődéstörténeti vázlatok. Írta: **Milleker Bódog.**

#### I. Az ember első fellelése vidékünkön.

A pannon tenger és vízének kiáramodása. — A folyamrendszer kifejlődése. — A zsimonyi lelet. — A bányai őstelep. — Az ősemelők. — Ezek maradványai Dél-Magyarországon. — A jégkorszak és nyomai. — A steyerlaki „Bainj” barlang. — A verseczi lelet. — Vidékünk barlangjai. — A palaeolith korszak. — Az első ember betelepülése. (Vége.)

Resiczán is van néhány átvizsgált barlang. A Stírnikvölgyben, nem messze a völgytorkolattól, az északi lejtőben van egy terjedelmes barlang, melyet Frankl I. ismertetett meg. Ez 1892-ben fedeztetett fel s megtalálták benne az ursus spelaeus és a felis spelaea maradványait, még pedig az előbbit nagyobb, az utóbbit kisebb számban. A fosszilis csontok, főleg fogak, lábszár-öredékek, csigolyák és oldalbordák, minden összefüggés nélkül, össze-vissza hányva fordulnak elő. Ennek áttekintésében, a déli lejtőben fent a gerince közelében, van egy másik, kisebb barlang. Ebből valók a következő őskori emlős maradványok: ursus spelaeus, Blumb.; hiena

\*) Városunk szorgalmas és szép tehetségű monografusának jelen értekezését a „Délmagyarországi történelmi és régészeti muzeumtársulat étesítőjéből” vettük át. Szerk.

spelaea, Gldf.; elephas primigenius, Blumb.; és equus sp. nevű állatoktól csonttrészetek, illetőleg fognak. A két utolsó növényevő állat, mint az előbb felsorolt két húsevő zsákmánya kerülhetett az őket meg nem illető helyre.

Még más, a bányai érzéhegységben létező barlangról is van tudomásunk. Így van Csiklován a r. k. templom jobbán egy barlang. Dubova határában a „Sukuru” heggyen keresztül folyván a Ponyikova-patak, ez a „Ponyikovai”-barlangot képezi. Közélemben van a „Piszkaraba”- vagy „Veterani”-barlang. Kapriora mellett is több barlang van, melyek közül a legtekintélyesebb, mely a helység fölött van. Krassó mellett, a vadregényes Prolász-völgyben négy barlang létezik. Kuptorén is van egy a Peatra alba hegy csúcsa alatt. Rafnán a Sikleu nevű erdőben van egy. Resiczán említették még a „esőka ku eseri” vagy „gaura puskata” nevű barlang is. Továbbá a rumunesti hegyekben is van egy. Steyerlak közelében van még a „Ponora”- és a „Ploppa”-barlang. Szokoláron is van egy. Végre Tomesten van a „Buzeika” nevű barlang.

Ezen barlangok között van sok olyan, melyek csak geológiai, illetőleg palaeontologia tekintetből nevezetesek, s lesz megint több olyan is, melyekben találtak ugyan emberi nyomok, de hozzánk közelebb eső időkből, a mint ezt a szomszédos Hunyad-vármegyében konstatálták, és a mint ezt nálunk a bográni is igazolja és a herkulesfürdői Rabló-barlang geantitani engedi.

A régiebb palaeolith-korszak embere, ki a mammuttal élt és e miatt „mammutvadász”-nak is nevezetik, éppúgy, mint az, ki utána, az ifjabb palaeolith korszakban, melyet a benne uralkodott iramszarvas jellemez, földrészüket illetve vidéküknek lakta, a tudósok állításai szerint nem az aii népesalárhoz tartozott. Míg az előbbi nyomtalanul eltűnt, addig a másiknak, az ugynevezett „iramszarvas-ember”-nek utódait az északon honoló, iramszarvastenyésztő lappokban vélik felismerhetni.

Az iramszarvas-korszakban, melyben a mammut még ki nem halt volt, s az óriási barlangi medve és hyena Európában laktak, de a háziállatoknak még semmi nyoma nem fordult elő, találjuk a csonteszközöknél a nyéllyukat is,

Még csak azon kérdés merül fel: Honnan jött az első ember vidékünkre? Erre Ortway Tivadar igyekszik választ adni, midőn a neolith korszaki ember betelepüléséről értekeznek:

Valamint a poly-ugy a monogenisták Dél-Ázsiát tartják fajunk eredeti hazájának, amit a kutatások is igazolnak. Dél-Magyarország első települőinek őshazája is ott keresendő. Éppúgy mint a növényvilág és a húsevő állatok délkeletről északnyugatra haladtak előre, úgy jött az ember is ezen oldalról a magyar Alföld síkságába. Az őstelepülők útja a Pontusnál vette kezdetét és folytatásában a folyóvizekre támaszkodott. Először megszállották az oláh síkságot, azután hatoltak be az erdélyi déli havasokon át az erdélyi felföldre, amit nekik az Olt és a Zsil nagyon megkönnyítették. A Zsil vezette őket a

az illető maga, mert az anyag utáni kapzsiság nem tűr a kebelben tisztá és önzetlen érzelmeket.

Hiába adja meg a természet a jogegyenőséget, a társadalomban elvetik azt, mert ma nem az embert, hanem származását, címét, vagyonának értékét becsülik; ezen érték szerint kívánják maguknak az elsőbbséget az emberek és viszont ezek szerint ad a társadalom az ilyen embernek több vagy kevesebb jogot s ahhoz képest bocsátja meg bűnét, a töltenséget vagy magasztalja erőnyeit.

Az ember tehát csak mint szükséges médium szerepel s csak mint eszköz vétetik figyelembe a vagyon és a származás, vagy a czim mellett.

Ezen állítás mellett tanuskodik ama nem ritkán előforduló eset hogy az elhaladó üvegshintőt megsüvegelik az emberek a nélkül, hogy tudnák, ki ül benne.

És vajjon kik a hibások?

Maguk az emberek, Önként csinálják a czim és vagyon nagyságának alapjára fektetett válaszfalat; tetteikkel elismerik annak jogosságát és mégis gyakran siránkoznak a társadalom visszás állapotai felett! Panasz kodnak a társadalmi félszegségek ellen, holt maguk teremtik és ápolják azokat!

Világos pedig, hogy ay ember mindannyiszor önmagát becsüli és alázza meg, valahányszor önértetét elvetve — születés, rang és vagyon s dédelgetett szerencsekegyenczek előtt szolgálkölleg meghunyászkodig.

A helyes és természetes alapja a társadalomnak az, hogy a szellemnek és az erkölcsnek adja meg az emberiség a feltétlen tiszteletet. Ha ezen alapra rá tudunk lépni, akkor nem lesz alkalmunk a maihoz hasonló társadalmi állapotok felett keseregni.

## Jelentés

### Versecz közgazdasági állapotáról.

(Vége.)

Hogy mily bőven van a kukoricaszár, kitűnik abból, hogy a nagy rétből némely helyen nagyobb területeken le sem vágják, hanem atengedik a legelő marhának, vagy pedig más messzebb fekvő helyeken, hogy őszi vetés alá szánthassanak, levágják ugyan a kukoricza szarát, de ott helyben el is égetik. Hasonlóan

Sztrigy völgyébe és ez megint a széles Maros völgyébe. A Maros-völgy kétségen kívül főútvonalát képezte az östelepülésnek, mely a folyó torkolatánál, Szeged vidékén, szétágazva, a Tiszán fel és le tovább terjeszkedett. A beszakadásnak másik főirányát a Duna képezte. Erdély és az Alduna-vidék volt hazánkban legelőbb betelepítve. Nyomában járt az Alföld, az ugynevezett Temesi Bánság, meg a nagy Tisza- és Duna-vidék, végre a Dunántúli rész és Felső-Magyarország. A Duna-Tisza-Marosköz tehát Oláhország és Erdély után, de Nyugat- és Felső-Magyarország előtt kapott települöket.

## Dr. Jókai Mór legutolsó szindarabja.

### (Gazdag szegények)

Szinrekerült itt először 1894. febr. hó 27-én kedden, Kövi Ede jutalomjátékául.

Iróink királyának ez újabb művéről, akkor is meg tudnánk mondani ki írta, ha nevének nem is látnók a darab czimlapján. — Annóra rávall az ő mesteri kezére melylyel a szívek hurjain oly művészi tud játszani; annyira rávall az ő felülmulhatatlan pezsős humorára, mellyel kedélyeinket felvillanyozza s melylyel hatalmába kerítve bennünket kényszerít vele érezni, nevetni és sirni.

E darabjának alakjait az alsóbb osztályból veszi és annyi élethűséggel, oly természetességgel egyéníti, oly pompásan jellemzi, hogy a darabot nézve, beleképzeljük magunkat a szereplők életébe, s mintha azok előttünk élének s cselekednének.

A darab meséje a következő: Kapor Ádám volt vasúti őr, és élettársa Kőmény Zsuzsa mosóné, együtt élnek szép csendesen egy szegényes pinczelakásban Budapesten, s hogy fentarthassák magukat, az asszony mos, a lakás helyiségeit pedig al-

bánnak el eséplés után a gabonaszalmának nagy részével, t. i. messzebb helyekről nem hozzák haza, hanem maggyujtják s hamvát trágyának szorják szét. — Ezen körülményt figyelembe is vette egyik helybeli kereskedőcéz, mely a folósleges szalmát kivitelre kezdi összevásárolgatni s úgy látszik nem haszon nélkül üzérkedik.

Ámbár nem valami nagy mérvben, de termelik a zabbükköny keveréket is, sokkal nagyobb, lehet mondani számbavehető mennyiségben termelik a muhart, úgy, hogy Versecz takarmánnyal el van látva, mi kitűnik onnét is, hogy október hó 26-án a város németrészi szénaraktárában elégett körülbelül 10.000 frt értékű takarmány, s a szerenczétlenül járt gazdák az elhamvadt készletet helyben birták pótolni.

Burgonya s takarmányrépa kisebb részletekben s csak házi használatra termeltetik.

A szőlők reconstruálása amerikai alanynyal halad, de nem azon arányban, mint Versecznek ezen régi bortermelő helynek híre megkíváná.

Sok sanyarú tapasztalattal gazdagodtak az idén is a bortermelők. Az anormális időjárás illuzoriussá tette fáradozásaik gyümölcsét; a tavaszi fagyok elrongáltak a tőkék első hajtásait, a pothajtások ugyan bőven sarjadtak, de mire ezek zöldoltásra alkalmasokká lettek, annyira haladt már az idő, hogy a megfogamzott zöldoltásoknak jó felerése az első őszi der után mint éretlen s így hasznavehetetlen elkalódott.

A tavaszi fásoltásról is kevés eredményt birtak felmutatni; szintén rosszul eredtek meg az új ültetvények. Nem lévén megfelelő időben jó meleg időjárás, a bor sem felelt meg a beléje helyezett várakozásnak. Nagy mérvben pusztított a peronospora, de a többszöri permetezés, hol szakszerűen folyt, megtette a kellő hatást. Mind ezen említett körülmények nem alkalmasak tehát arra, hogy a zölötermelésre való kedvet emeljék. A tőkepenzes ember egyen kiheveri egy-két évnek a szeszélyeit, elbirja a tapasztalatlanság okozta károkat, de nem így a szegény ember, kit egy évi szomorú tapasztalatok végképen elriasztanak a folytatásól.

Verseczen van ugyan a városnak s a bortermelők együletének szép amerikai szőlőtelepe, de ezek inkább csak olcsó venyigetermeléssel foglalkoznak, miáltal a lakosságnak végtelen nagy szolgáltatást tettek s tesznek folyvást, de hiányzik egy intező személyiség; szükség van egy olyan tapasztalt vezérre, ki ismeri ez új szőlőművelés minden mozzanatát, annak összes előnyeit s hátrányait, ki állandon Verseczen lakik, hogy a szőlőtermelőknek legyen folyton híhez fordulniok. Nem lehet szándékom a kerületi felügyelő működése ellen vádat emelni; száz helyre hívja hivatala, nem lehet mindég nálunk s így megtörténhetik, hogy épen akkor szólítja feladata máshová, midőn leginkább lenne

béreltbe adják ki s a velők érintkező szomszédok s lakótársaiknak, jószívűségükkel fogva, mindig apróbb szívességeket tesznek. — De az élet nehéz gondjaival való küzdés, kilárasztja a két öreget s a szegények házába leendő felvételüket kéri.

A hatóságól Szűköl Makár diurnista küldetik ki helyszíni szemlére s a szegénységi bizonyítvány esetleges kiállítására. — A diurnista az ő elavult fakó ruhájában s ütött, kopott cylinderejével megjelenik náluk, s az öreget egy sonka és egy füveg bor mellett találja, melyet a konstábler hozott ajándékba az ugyanott lakó varróleánynak, Lizi kisasszonynak. — Minthogy azonban a szomszéd szegények: a kofa, a hagymás asszony és a tót, áruik egy részét az e-ó miatt az öregek gondozására bízzák, a diurnista meg van lepetve és szédelgésnek véli az ő szegénységüket. — Midőn azonban a sonkából és borból az öregek fogyasztani segítve, azok eredetét kutatja. A konstábler azzal vágja ki magát, hogy a sonka és a bor, mert trikgiyos (strichin) és luxines a Dunába dobatni rendeltetett, ő azonban egy-egy példányt megment a maga számára. Oket mérgezéssért stb. feljelenteni akarja s midőn kalapját keresi, azt Lizi szépen kivasalva nyújtja át neki, mire elzékenyedik, hogy őt is szánja valaki, hogy az elhagyatott szegény diurnista iránt is érdeklődik valaki, s feltámadva szívében a nemes ösztön, elbatározza, hogy segélyre lesz az öregeknek. — Megírja a folyamadványt, felszereli s az öregek átadja, ki azt elviszi az illetékes hatóságig közegehez, a hol a még hiányzó esketési bizonyítványt kéri tőle. — Az öreg nehéz szível valja meg, hogy ők biz nem tudtak megesküdni. — A tisztviselő azt mondja, hozza helyre a mulasztást és esküdjék meg élettársával most. Nehéz szível megy hazafelé, utközben szélhűdés éri s hazaviszik, hol az egész szomszédsg együtt

rá szükségünk. Már pedig ha Verseczen nincs folyvást szak-közeg, ki a szőlő-termelési kedvet eredményes példával élesztí, sok oly terület marad ki a művelés alúl, mely hajdan mint szőlő jó adó alapot szolgáltatott.

Gyümölcs a bekezdésben említett okokból nem igen termett. A dinya, mely Verseczen meglehetősen mérvben termeltetik, az idén nagyon későn érett s nem birt avval a kedves zamattal, mely más években jellemezte, potom áron is kelt el, nem igen hozott nagy hasznot.

Zöltség nagy mennyiségben volt. A selyemtenyésztésre nem volt kedvező az időjárás, a lomb későn fakadt, a bekövetkezett esős időszak a hernyókban betegséget támasztott.

Helyben négy gőzmalom van üzemben, ezek közül három kiválóan a helyi és környékbeli lisztszükségletnek kielégítésére szolgál, míg a negyedik a „Délmagyarországi kiviteli hengergőzmalom“ a külföldre, leginkább Csehországba szállítja készletét, de a nagy távolsággal járó magas tarifa miatt szenved.

Az „Union“ keményítőgyár, mely párévi fenállása óta többször más-más kézre került, most ugy látszik biztosabb jövődönnek néz eléje, miután mostani birtokosai elégséges pénzzel rendelkeznek, hogy a gyár virágzását előmozdítsák.

Frisch-féle szeszgyár szépen virágzik, épügy a Zoffmann-féle gőzsörfőzde, mely újabbban a modern igényeknek megfelelően lett berendezve s hivatva van, hogy azon hézagot, mely a bortermelés hanyatlása által helyben s a környéken támadt, részben betöltse.

Andrejevits testvérek szalámi gyára, mely sertéshizlaldával van összekötve, rövid pár évi fenállása óta oly szilárd alapot vetett, hogy jövője biztosítva van, eddigelé gyártmánya nagy kelendőségnek örvend, annak idejen még mindég elfogyott.

Neukomm testvérek és a Seidl-féle gazdasági gépgyárak egyre emelkednek, a gazdáközönség megelégedését már eddig is nagy mérvben vívtak ki maguknak.

Nagy lendületet vett a tojás és baromfi kivitel, miáltal a helybeli s környékbeli szegényebb népség egyik jövedelmi forrása nagyban növekedett s a posta is viteldij fejében szép összeget vesz be. De fájdalom ezen jövedelmi ágat veszély fenyegeti, constatalva van, hogy körülbelül két éve a baromfi között a lépene nagyon pusztit. — Az országos allatgyógyintézet szakközgeinek tán módjukban van, ezen veszedelem elhárítására a gazdáközönségnek útmutatással szolgálni, hogy a baj kiirtatnék.

Nagyobb legelők hiányában Verseczen az állattenyésztés csekélymértvű, alig jöhet számításba. Ló van összesen 2712 drb., szarvasmarha 2569 drb., juh 1800 drb., sertés 6740 drb. Ezek között megvizsgált s alkalmas apaállat 5 drb. mén, 20 drb. bika, s 18 drb. kan fordul elő, az apaállatok a szükségletnek megfelelnek. Az

van. — Magához tér s igazi, természetes fájdalommal mondja el utja eredménytelenségét.

Az asszony elmondja, hogy már 50 éve élnek egymás mellett, szeretetben, hűségben s hogy azért nem tudtak megesküdni, mert 50 éve az árviz házukat elpusztította, s mindaketten elveszték családjukat s vagyonukat. — Később pedig, midőn egy kis pénzt összeraktak, az gyermekük gyógyítási s temetési költségére ment el. — S most már nincs semmijök, megesküdni nem tudnak, mert sem pénzük, se ruhájuk nincsen. — Erre a jószívű szomszédok összeadnak, pénzt, ruhát, ételt s gyűfüket és az adóbevalásokat felülvizsgáló bizottság fogalmazójává lett diurnista elmegy a dispesztitét kiközölni. —

Mig a szomszédok ünneplőben összejönnek s megteritenek, az asztalt étellekkel megrakják, felöltöznek az öregek ekkor jó a háziur Tarafás Spidion s leakarja foglalni ruhájukat s minden ott található holmit a házbérben.

De megjön a fogalmazó, a ki meggátolja szándékában s rögtön ki vallatja a lakókat a házbér felől s a be nem vallott 365 frt jövedelem miatti fejelentéssel megjuhásztja, az egyik násznapsgot is elfogadhatja vele. — Így az öregek hosszú küzdelem után elérik ezéljukat s bejuthatnak a szegények házába.

A darab mulatságos epizód alakjai tartják fenn a derűtséget. — A paloti kofa, az Amerikát megjáró tót és a cigány, mind megannyi remek kabinet alakok, telve kedélylyel s hamisítatlan, pezsős hummorról.

Helyszűke miatt csak rövid vázlatát adhattam a darabnak, nem tüntethetve fel annak költői szépségeit, de azt legjobb is a maga eredetiségében élvezni, s a darab f. hó 27-iki keddi előadását ajánlom olvasóink figyelmébe.

Bilitzky.

állategészségügyet illetőleg következő a kép. Ragályos betegségbe (takonykórba) esett 4 ló, mely lebunkoztatott, egyéb betegségben elhullott 29 drb. összesen, főnkrement tehát 33 ló. A szarvasmarha közül ragályos betegség miatt elpusztított egy drb. egyéb betegségben elhullott 33 drb. összesen 34 drb.

Juh elhullott nem ragályos betegségben 5 drb. sertés 41 drb.

Miután az elmondottakban igyekeztem Versecz közgazdasági állapotáról rövid képet nyújtani, kérem jelentésemet kegyesen tudomásul venni.

## Napi hírek.

**Rudnai Nikolits Sándor** főispán ö Meltósága több napi tartózkodásra a fővárosba utazott.

**Pálffy Elemér** a fehértemplomi kerület országgyűlési képviselője a sokféle nemzetiségek által lakott délvidéken, különösen kerületében (hol mint ritka tapintatosságú főszolgabíró hosszabb ideig működött) oly népszerűségnek örvend, melynek alig találjuk párját messze földön. Folyó hó 8-án Károlyfalván és egyidejűleg Nikolinczen gyűltek össze választói, hogy eddigi sikerdús és közhasznú működéséért nagy lelkesedéssel bizalmat és köszönetet szavazzanak, Pálffy Elemér iránt méltán is lehet hálás választó közönsége, mert orozslánrése van abban, hogy a versecz-kubini vasut létre jött, hogy a delbláti kincstári homokterület a községek közt kiosztattott. Pálffy jó szívről is sokat beszélnek erre- arra. Meghallgatja mindenki panaszát és kívánságait, tesz és cselekszik azok érdekében, a kik pártfogására érdemesek.

**Babos Kálmán** dandárnok f. hó 19-én városunkba érkezett a magyar kir. 7-ik honvéd gyalogezred megvizsgálására.

**Világlátott tengerészkatona.** Ritkán látott uniformisában feltűntelt két városunk utcáján egy csinos tengerészkatona, Kohn E., a verseczi „Internationál” szálloda tulajdonosának fia, ki Ferencz Ferdinand főherceg hajóján mint beosztott altiszt 14 hónapon át körülutazta a világot. Az ügyes fiatal ember, ki mint gépészeti rajzoló bejárta már Európa nagyobb államait, világszerte utjáról sok érdekes exotikus dolgot gyűjtött és hozott magával.

**A verseczi hitelbank** f. hó 18-án tartotta meg rendes évi közgyűlését Bauer János legöregebb igazgatósági tag elnöke alatt. Képviselve volt 237 részvény 144 szavazattal. Az évi jelentést Mihajlovits Eta igazgató szerb, és Mazsary Rudolf német nyelven olvasta fel, melyet a közgyűlés tudomásul is vett. Az eddigi igazgatósági tagok ismét megválasztottak. Elhatározta elvbén a közgyűlés, hogy az 1848/49-ik számu sarokház helyén (a nagy piaczon, a kereszt mellett) saját diszes palotát emel. Az intézet tiszta jövedelme a mult évben 14.701 frt, melyből 5000 frt osztalék, 7496 frt a tartalék tőkéhez csatolatik 1470 forintot az igazgatósági tagok kapnak, 441 frt tiszteletdíjat a direktor. Nagy kar, hogy a jelentés csupán szerb és német nyelven jelenik meg s az intézők a magyar államnyelvet teljesen ignorálják, még az intézet firmatábláján is.

**Magyar színészet Verseczen.** Minél inkább közeledünk magyar színi évadunk derekához, annal jobban domborodnak ki szintársulatunk jeles alkotásai, de észrevehetőbbé válnak fogyatkozásai is. Védénénk az objektivitás ellen, de rossz szolgálatot is tennénk ugy a társulatnak mint a magyar közönségnek, ha a jó méltó dícsérete közben szemet hunynánk az itt-ott előtörő hibák előtt; ezek feltárasával csak elősegítjük kerulésüket, az igazgatót pedig figyelmessé tesszük, hogy az eddig kivivott sikerrel be nem érve, a tokelesedés utján megmaradjon. Így szorul javításra a kar, úgy annak női mint férfi része; a női kar nem elegendő erős, a férfiak nem eléggé fegyelmestettek; az egészben sajnosan nélkülözünk neha az összhangzatot és egyenletűséget; hol a tenorista hallatja kellelénél túl a hangját, hol az intonacio nem történik egyszerre, hol meg olyan benyomást szerzünk, hogy egyes tagok csupán kényelemszeretettől idő előtt elhallgatnak. Sajnosan nélkülözünk oly férfienekeseket, kik Ligeti és Fejes mellett megállhatnak helyüket; e jó énekesnők mellett csak feltűnőbbé válnak a férfiak gyengeségei. — Kövesdy k. a. kedves játékkal megnyerte mindnyájunk rokonszenvét, mindamelltt ez nem okolja meg folytonos felleptetését énekes szerepekben, melyeknek hangja gyenge voltánál fogva nem tehet eleget. A társulatnak van két primadonnája, de masodrendű énekesnő ninesen. Ez impresziókat különösen a szombaton színtre került „Kis herceg” nézése keltette bennünket.

Fejes Lidinek buzgólkodása mellett sem bírtunk dalainak felmelegedni és sokan csalódva távoztunk a színházból; sokan a darabnak tulajdonították az est csekély sikerét, mi valóságban a szereplők indispozicziójának és helytelen alkalmazásának volt folyamánya. Moóri pedig oly túlzásokat engedett meg magának, hogy Paprika Jancsinak sem váltak volna szegényére. Annál nagyobb dícséret illeti a vasárnapi „Kurta szoknyások” főszereplőit; Ligeti magánéneke, s a Fejes Lidivel énekelt kettős tomboló tetzsésviharra ragadtatta a közönséget. Az előadók buzgalma még ebből a vasárnapi darabból is tudott némi szikrát csiholni. Különösen kiemeljük Leövey József remek játékát; kár, hogy e derék színészt oly ritkán látjuk a színpadon. Kecskeméti Irma, Kövi, Hetényi is teljesen kielégítettek; Moóri balletmestere pedig kitűnő alkotás volt, az allatseregletből való éneke is előnyösen különbözött e nembeli egyéb produkcióitól s a hálás közönség nem is fukarkodott a tapssal. Szép volt a tabló, mely Kövi ügyes rendezői kezére vall az akkor szeméink elé került jelmezek pedig valósággal megleptek. Hetfőn „A suhancz.” Nép- és zóna-előadás. Annyira telt ház, mint a minőt még a szerb társulatok előadásainál sem igen láttunk. Fel-tűnt, hogy felvonás közben a közönség egy tekintélyes része németül és szerbül társalgott jeléül annak, hogy nem magyar ajku polgártársaink rokonszenvét is sikerült kivívni a derék társulatnak. Fejes Lidi, mint mindig, ez alkalommal is kedvesen töltötte be hálás szerepét. A többi szereplők is teljesen megfelelték. A keddi „Állatszoliditő” Budapesten készült tigrisével és medvével folytonos derűtségben tartotta a félig telt házat. A játék élénk volt, mint azt az elmesén megirt francia darab megkivanja. Kitűntek Fejes Lidi mellett Kecskeméti Irma, Olaszné, Kövesdy Rózsa, jó volt Kápolnai Irén Lucienne-je is. A férfiak közül Moóri, Könyves, Láng és Hetényi érdemlik meg dícséretünket. Csak az érthetetlen előtűnt, hogy az éles szemű Norah meg a jó szimatú vadallatok hogyan nem ismerhették fel a medve s tigrisbőrbe bujtatott orozslánokat, no de itt a szerzővel kellene perelnünk s nem az előadókkal. — Szerdán Verőnek gyönyörű „Szu-tán”-ját adták szemképrázttató kiállításstl és ki-tűnő játékkal. Fejes Lidi önmagát multa fejül. Nagy és farszató szerepét mindvégig kedvvel és a faradság legkisebb jele nélkül énekelte, sőt egy-két éneket meg is ismételt. Méltó társa volt Ligeti Mari, kinek szerepe nem engedte ugyan tehetségét teljes pompájában kifejteni, mindamelltt kevés énekével is hatalmas tapso-akat aratott. Kövesdy R. Déliája kedves volt, a nélkül, hogy a többi szereplő mellett feltűnhetett volna, Mulattató alakok voltak Deli, Láng s különösen Moóri Alija. — A csütörtöki „Lengyel zsidó”, alkalmat adott a közönségnek Leövey alakító tehetségében gyönyörködni. Elethűséggel adta a férfit, ki a jó iránti fogékonysággal az önfeladás egy pillanatában gyilkosságot követ el, kit az aldozat árnyéka ezentúl folyton üldöz s noha külsőleg tisztelet és boldogság környezi, lelkében a furiák tanyáznak a büntudata valság felé viszi, mely egy incidens, a meggyilkolthoz hasonló zsidó belépése által elementáris kitor. Lelke elveszi egyensúlyát s noha küzd a rémek ellen a felvilágosodott, értelmes ember okosságával, azok mégis hatalmukba keritik. Egy dramai erővel előadott álom elveszi esztét és hozzártartozóinak szerencséjére, kik a felfedezés szegényétől megmenekülnek, életet is. — A pénteki nap Moórié volt; jutalomjátékaul „Pry Pál, a kotnyeles”-t választotta. Igen ügyes játéka folyton derült hangulatban tartotta a közönséget, mely jö-kedve okozója iránt folytonos tapssal és kihivással fejezte ki haláját és elismerését. Jók voltak még Kecskeméti a szobaczius ábrázolója, Gyurman, Moóriné; a férfiak közül Leövey a tehetetlen agglégny és Kövi a pattogó zredes.

**A versecz-kubini vasutról.** Lukács Béla kereskedelmi miniszter, mint megbízható helyről értesülünk, a versecz-kubini helyi érdekű vasutnak november hó 4-én foganatosított közgazgatási bejárásáról felvett jegyzőkönyvet tudomásul véve, az abban foglalt megállapodásokat egyidejűleg jóváhagyta s a közgazgatási bejárás alapjául szolgált tervek szerint a szóban lévő vasut földmunkáinak megkezdésére a vasut tervezői részére az ideiglenes engedélyt, feltartván a törvényhozás szabad elhatározási jogát, a tervezők saját kockázatára megadja azzal, hogy a vasut kiépítésére a végleges engedélyt az engedélyokirat kiadása után és a részletes építési tervek felett hozandó elhatározása alkalmával fogja megadni.

**A temesvári kereskedelmi és iparkamra** f. hó 22-én tartott gyűlésének egyik legfontosabb tárgyát az üresedésben levő titkári állás betöltésének kérdése képezte. Nagy vitát keltett a kvalifikáció kérdése. A pályázati határidőt márczius 20-ára tűzték ki. Az első titkár fizetése 1800 frt. és 400 frt. lakbér, a második titkáré 1200 frt. és 200 frt. lakbér. Az első titkári állomás elnyerésére legtöbb kilátása van Stumpfolt Ede ipariskolai igazgatónak.

**Jutalomjáték.** Kedden f. hó 27-én Kövi Ede színész és rendező javára színtre kerül Jó-kai „Gazdag szegények” című énekes színműve. Ezt megelőzi egy nagy néma képlet, mely Jó-kai összes színműveinek alakját öleli fel. Fűredi társulatának gazdag ruhatára, ugyanint a becskerekai és lugosi lapok hire arra enged következtetni, hogy a jutalmazandó kellemes meglepetésben részesít bennünket. Az első és második felvonás között Fejes Lidi a márdáldalt énekl. Miután a darab bérletben kerül színtre, már most lehet jegyeket előjegyeztetni.

**A magyarul nem tudó tanítók ügye.** A közoktatásügyi miniszter még az ősszel elrendelte, hogy az oly tanítókat, kik a magyar nyelvet nem bírják, a tanításból fel kell menteni. A miniszter a rendelet pvtos végrehajtásával a közgazgatási bizottságot bízta meg. Most, hogy a rendelet végrehajtását s annak helyes megvalósítását ellenőrizhesse, felhívta a bizottságokat, hogy minden oly esetben, mikor valamely tanító alkalmazását érvénytelennek kell kimondania, az iskolafentartók és főhatóságok értesítésével hozzá is tegyenek jelentést, azzal, hogy az illető tanító, hol és mikor kapta oklevelét, s mióta van alkalmazva. Csáky Albin gróf egyúttal felhívta a közgazgatási bizottságokat arra is, hogy oly esetben, midőn 1872. előtt oklevelet nyert s a nyelv tanítására nem képes tanító mellé segédtanítóra van szükség, tegyen jelentést, vajjon az iskolafentartó képes-e az ezzel járó terhek viselésére.

**Erdészeti államvizsgák.** A folyó év tavaszán erdészeti államvizsgát tenni szándékozók figyelmeztetnek, hogy a vizsgálati engedélyezéséért a fennálló vizsgálati szabályzat értelmében beadandó folyamodványukat a szabályszerűleg szűkszerű okmányokkal és szakbeli leirással felszerelve legkésőbb f. évi márczius hó 10-ig az erdészeti államvizsgáló bizottság elnökéhez Bedő Albert orsz. főerdőmesterhez (Budapest, földmívelésügyi minisztérium) bérmentve küldjék be. Az államvizsgák megkezdésének napja a fennebb említett szabályzat 2-ik §-a értelmében fog annak idején közzététetni.

**Uj menetrend Versecz és N.-Becskekerek között.** A torontali h. e. vasutak igazgatósága elhatározta, hogy legközelebb egy harmadik rendes vonatot fog életbe léptetni a nevezett vonalon. Ennek folytán a következő menetrendet állapította meg: a) Becskerek verseczi irány személyvonat Becskerekéről indul éjél 1 óra 34 percz, Verseczre érkezik 5 óra 10 percz reggel; vegyesvonat Becskerekéről indul reggel 8 óra 07 percz, Verseczre érkezik 12 óra 49 percz délben; személyvonat Becskerekéről indul 2 óra, Verseczre érkezik 5 óra 31 percz délután. b) Versecz-becskekerek irány, személyvonat Verseczről indul reggel 5 óra 50 percz, Becskerekre érkezik 9 óra 21 percz reggel, vegyes vonat Verseczről indul délután 2 óra 20 percz, Becskerekre érkezik 7 óra 8 percz este, személyvonat Verseczről indul este 7 óra 10 percz Becskerekre érkezik 10 óra 46 percz.

**A honalapítás ünnepe.** Hogy gyors léptekkel haladt volna eddig előre a nemzeti ezredéses ünnep terve, azt nem mondhatni. A rövid idő daczára a tervelés hosszú, vontatott és meglehetősen meddő vala. De végre még is csak itt van. Az ünnepi terv vázlata a következő.

1. Az állandó jellegű alkotások, a melyek a millenniummal összeköttetésbe hozhatók:

Négy száz új állami népiskola.  
Iparművészeti muzeum és iskola.  
Uj képzőművészeti csarnok.  
Igazságügyi palota.  
Két új dunai hid.  
A Károly-kaszárnya és Uj-épület el-tisz-títása.

A gellérthegy-i citadella lehordása.

A Vaskapu megnyitása.

Az új országház részbeni megnyitása,

2. Hazafias emlékek és jelképes alkotások:

Obeliszkek vagy más műemlékek az ország több olyan pontján, a hova honfoglalásunk egy-egy nevezetesebb emléke fűződik. Így: Munkács, a nyitrai Zóborhegyen, Dévényvár romjai helyén, Pannonhalmán a zimonyi várhegyen,

Pusztaszeren, Deesen vagy Esküllön és brassói Cenkhegyen.

Ezeken kívül két nevezetes alkotás a fővárosban, t. i.:

A szépművészetek magyar történeti muzeuma.

Egy nagy országos honfoglalási emlék: monumentális diadalív, talán a Városligetben, Árpád lovas szobrával ékesítve.

Ide vehetjük még Munkácsy nagy festményét, a mi egyébként már kész.

3. Nagy ünneplések, muló jeleggel és pedig: Az orsz. ezredéves kiállítás, mellékiállításokkal.

Az országgyűlés két házának ünnepélyes együttes ülése.

Hódolás a király előtt.

Hálaadó isteni tisztelet.

Történelmi felvonulás.

Ezekből az elemekből áll azon hatalmas, szinte szédítő kép, melyet a bizottság egybefoglalt s a melyet most az országgyűlés két házából kiküldött 60 tagú bizottság javaslatai és ellenőrzése mellett a kormány feladata lesz foganatosítani. Mivel pedig a parlamenti procedúra ismét heteket, ha nem hónapokat vesz igénybe, tisztán előttünk áll az a helyzet, hogy a millennium előkészítésére legföljebb másfél esztendői időnk van, tehát sokkal kevesebb arra, hogy jól kigondolt, jól kitérvelt és jól megírt technikái és művészeti alkotásokat lehessen 1896. tavaszán, vagy nyarán a világnak bemutatnunk.

**Az ideai husvét** oly korán lesz hogy e tekintetben valóságos ritkaság, mert márcz. 25-re esik, a mi a XIX. században csak egyszer fordult elő: 1883-ban. Az előtt is csak 1663-ban, 1674-ben és 1642-ben volt. A jövő században 1961-ben, a XXI. században pedig 2035-ben, 2056-ban lesz a husvét márczius 25-én. Legkorábban husvét eddig csak márczius 22-re eshetik, a mi csak 1558-ban, 1693-ban, 1761-ben és 1818-ban történt meg. A husvét legkésőbbi terminusa pedig április 25-ike. Ezen a napon eddig elé csak 1666-ban és 1739-ben ülték meg.

**A verseczi iparosok dalárdája** f. é. márcz. hó 4-én fogja megtartani rendes évi közgyűlést a „Szőlővenyigéhez“ címzett vendéglő nagy termében.

**Késelő részeg.** Sztojadinov Acza verseczi lakos keményen benyakalva a mult szombaton éjjel bekopogtatott Gruits radakamála utcai lakoshoz, s midőn a felvert gazda feleségével megjelent, kést rántott elő s az asszonyt megszurta. Szerencsére a kés félre csuszván csak az alsó jobbkaron ejtett jelentékeny sebet. Az ipsét befogták.

**Furfangos család.** Pár hónapja még csak, hogy Andrejevits Joszim a híres bankómanipuláns hazakerült a budapesti törvényszék börtönéből, s most már ismét ül a verseczi járásbírósg fogházában. Ágensei, köztük a híres Schlesinger (kit azóta Temesvárott elfogtak) egymásután hordtak a vén majszter lépjére a gimpliket. Pár hét előtt egy bácskai szerb földmivelőt csapott be 200) frtig, ígérvén érte kétszer annyi hamis pénzt. Legutolsó stiklje azonban a legszebben sikerült. Valami Antal nevű párdányi német földmives jelent meg nála Schlesinger kalaúzzolása mellett folyó hó 11-én, hogy hamis bankót vásároljon. Joszim szívesen látta az ipsét, az állítólagos hamis bankókból adott egyest, ötöst, tizest . . . Geh'n nur, wohin Sie wollen, gar ins Steueramt, ob jemand mein Geld für „falsch“ hält! — A jó sváb tul is adott a pénzén szerencsésen, mindenütt elfogadtak. Gilt! No Joszim mester csináljuk gseftet! Ezer forintért 3600 frt hamis bankót adsz. — de hogy az üzletet meg ne bánjad — ime 100 frt foglaló. Pár nap előtt hozta a sógor a hiányzó 900 frtot. Valami kis korcsmában atadatott a pénz. Joszim haza ment lefeküdt úri lakásában, mert hisz Joszimnak 3-4 háza van Verseczen, vagyona 30-40000 forintot megér. A német sógor várt, de nagy hiába, Megtette a feljelentést a rendőrségnél. Joszim előállított. — En! — ezt az embert soha életemben nem láttam. Hiába erősködöt, az atyafi, hogy hiszem így, meg amúgy . . . ! Nem ismerem, soha sem láttam. Ártatlan vagyok, mint a ma született gyermek, meg aztán, hol vannak a tanuk? Az olyan ügylethez tanukat éppenséggel nem szokás hívni. A német sógor ekkor dühében kést rántott elő, s ha a rendőrök le nem fogják — le is surja Joszimot! . . . Csillapodván . . . azon sohajtózott, fucsnc ugyan az 1000 frt, de őt agyonütik a párdányi sógorok, mert az 100) pengőt öten-hatan rakták össze Joszim jókat nevet a

markába, de néha néha kinyilatkoztatja, hogy fél mégis, hogy egyszer megölik. — Husz ezer forintra biztosította az életemet.

**Világnapló!** Érdekes vállalat élére állott ismét a „Telefon Hirmondó“ szerkesztője J. Virág Béla budapesti hírlapíró. „Világnapló“ című hetilap jelenik meg szerkesztésében február eleje óta, mely eddig páratlanul áll a maga nemében. A hírek lexikonja lesz ez vagyis hetenkint összegyűjti a hét folyamán a világsajtóban megjelent összes érdekes híreket és cikkeket. A rendkívül érdekesnek ígérkező hetilap előfizetési ára egy évre 6 frt, félévre 3 frt, negyedévre 1 frt 50 kr. A pénz a „Világnapló“ kiadóhivatalának küldendő: Budapest, IX., Rákos-utca 2. Az új vállalatot melegen ajánljuk olvasóink figyelmébe.

**Rosz termés következményei.** A gazdakörökben most már általános és mindenütt tudják, hogy a mult évi répa-magtermés a gozponon t. i. egész Eszakuémetország termelő helyein nagyon rosszul ütött ki. A nagy hiányt sokan, — kik répamaggal kereskednek, — mindenféle módon, leszállított árákon, és olyan áruval igyekeznek pótolni, a mely a „jó“ és megbízható“ jelzőt semmiképp sem érdemeli meg, mert az ideai viszonyok közt tárványitva az ajtó oly üzelmeknek, melyek a gazdára nézve végzetessé válhatnak. Ilyenekkel szemben csak akként lehet a gazda érdekeinek helyes megóvására nézve megnyugvást, ha az ideai viszonyok közt egyáltalán nem bízza másra rendelkezését mint épen csak első rendű czégre, a mely megbízhatóságánál fogva vezérszerepet játszik növénytermelésünk terén. De látjuk különben hogy a valódi fajazonos magvaknak termelői is állást foglalnak már a számos hamisításokkal és visszaélésekkel szemben: A ma megjelent lapokban következő nyilatkozatot tesz közzé egy világhírű külföldi répa-magtermelő: A Borries-főle eekendorfi (északuémetországi) nemesbirtokok központi igazgatósága ezennel közhírré teszi, hogy a kitűnőnek bizonyult eredeti eekendorfi takarmányrépa-magjának kizárólagos és egyedüli eladását Ausztria-Magyarország részére Mauthner Ödön budapesti magkereskedő czégre ruházta át és ennél fogva csakis ezen czég egyedül képes a valódi eekendorfi répamagot szállítani.

964. szám. — 1894.

## Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy az ujonczos Versecz városában f. évi márczius hó 1-én és 2-án fog megejtenni, — miért is az I-ső korosztálybeli vagyis 1873. évbeli születésű és a II. korosztálybeli vagyis 1872. évbeli születésű hadkötelesek 100 sorsszámig bezárólag f. évi márczius hó 1-én, a második korosztálybeli 101 sorsszámtól és a III. korosztálybeli vagyis 1871. évbeli születésű valamint azon idegen illetőségű hadkötelesek, kik Verseczen leendő allittatásuk iránt engedélyt nyertek, f. évi márczius hó 2-án reggeli 8 órakor a városház nagyüldstermében működendő sorozó bizottság előtt megjelenni kötelesek.

Verseczen, 1894. évi február hó 1-én.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester

2249. szám tkvi 1893.

## Póthirdetmény.

A károlyfalvi kir. járásbírósg mint tkkönyvi hatóság közhírré teszi, miszerint a Zorinka Péter izbistyei lakos végrehajthatónak Ilics Vikentie izbistyei lakos végrehajtható szenedő ellen 50 frt e jár. iránti végrehajthatási ügyében 2235 893 sz. a kibocsátott árverési hirdetményben az izbistyei II. kötet 478. lapszámi telekkönyvben felvett: 1. a 189 sz. ház és 608 □-öl házhely 112 frt., 2. a IV. dűlőbeli 110. hrsz. a. 1 hold 400 □-öl kaszáló 115 frt., 3. az I. dűlőbeli 44. hrsz. a. 800 □-öl szántó 83 frt., 4. a 284. hrsz. a. 597 □-öl kert



A „Mariaczei gyomorcsépek“ kaphatók Verseczen: Erős Aladár, Györgysz., Müller Oskár, Györgysz., Harczog József, Györgysz., Kuchler Béla, Györgysz. — Zichyfalván Mayering K., Györgyszercséné.

## Mariaczei Gyomorcsépek

nagyszerűen hatnak gyomor bajknál, nélkülözhetetlen és áitólánosan ismeretes házi és népszer.

A gyomorbetegség tünetei: étvágytalanság, gyomorgyengeség, bűzös lehelet, felfújtság, savanyu felbőffőség, hasmenés, gyomorerégés, felesleges nyálkiválasztás, sárgaság, undor és hányás, gyomorgörcs, szűkülés.

Hathatos gyógyszernek bizonyult lejtájánál, a menyinyiben ez a gyomortól származott, gyomortürelhelésnél etelekekkel és italokkal, giliszták, májbajok és hámorroidáknál. Emlelt bajknál a Mariaczei gyomorcsépek évek óta kitűnőnek bizonyultak, a mit száz meg száz bizonyítvány tanusit. Egy kis üveg ára használati utasítással együtt 40 kr., nagy üveg ára 70 kr. — Magyarországi forrárt:



Török József Gyógyszertára  
Budapest. Király utca 12 sz.

A védjegyet és aláírást tüzetesen tessék megtekinteni!! Csak oly cseppeket tessék elfogadni, melyeknek burkolatára zöld szalag van ragasztva a készítő aláírásával (C. Brady) és ezen szavakkal: „Valódiságát bizonyítom“.

A Mariaczei gyomorcsépek valódián kaphatók.

81 frt. 5. a 284. hrsz. a. 847 □-öl kert 121 frt., 6. a II. dűlőbeli 44. hrsz. a. 1 hold 800 □-öl szántónak fele 104 frt becsértékben és kikiáltási árban elrendelt és 1894. évi márczius hó 15-ik napjának d. e. 10 órája kiűzött árverés az 1881. évi 60. t. cz. 170. §-a alapján Szekulits Szima izbistyei lakos végrehajtható érdekében és 233 frt 50 kr. tőke követelése s járulékai kielégítése végett megtartani fog.

A kir. járásbírósg mint tkvi hatóság.

Károlyfalván, 1893. évi december hó 19-án.  
Gerle, kir. aljbíró

775. sz. — 1894.

## Hirdetmény.

Az 1880. évi XXVII. t. cz. és 1883. évi IX. t. cz. valamint e törvénycikkek végrehajtása tárgyában a nagyméltóságú m. kir. pénzügyministerium által 60977/883 szám alatt kiadott utasítás 13. §-a 3. pontja értelmében felhivatnak mindazon hadmentességi díjköteles egyének, kik e város területén laknak, hogy a hadmentességi díj kivetéséhez szükséges vallo masokat a városi adóhivataltól ingyen nyerendő nyomtatványon folyó évi márczius hó 15-ig külböni törvényes következmények terhe alatt beadják.

Városi adóhivatal

Verseczen, 1894. évi febr. hó 21-én.

Bodry,

tanácsnok mint adóhivatali főnök.

1162. sz. — 1894.

## Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál egy I. oszt. adótszti állás évi 700 forint fizetéssel és 150 forint lakpénzzel, — esetleg egy II. oszt. adótszti állás évi 600 forint fizetéssel és 150 forint lakpénzzel, s egy III. adótszti állás 500 forint fizetéssel és 150 forint lakpénzzel, — továbbá egy esetleg két II. oszt. írno ki állás évi 400 frt fizetéssel és 120 frt lakpénzzel választás útján élethossziglan betöltendő.

Az 1883. évi II. t. czikk értelmében felszerelt pályazati kérvények bezárólag f. évi márczius hó 6-ig rudnai Nikolics Sándor főispán ur ö Méltóságánál benyújtandók.

Verseczen, 1894. évi február hó 14-én.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

Köszvény és eszűban szenvedőknek ezennel a legtagabb körökben

### Horgony-Pain-Expeller

elnevezés alatt dicsőreleg ismeretessé vált *Tinct. Capsici comp.* ajánlólag legyen emlékezetbe hozva. Ezen népszerű háziszér 25 óta, mint legmegbízhatóbb fájdalomcsillapító bedörzsölés ismeretes és mindnyájuk által, a kik használták igen kedveltek, úgy hogy további különös ajánlása nem szorul. Üvege 40 kr., 70 kr. vagy 1 f. 20 krnyi áron a legtöbb gyógyszer-tárban kapható. Azonban a „Horgony“ védjegyre ügyelendő, mert csak a vörös horgonyval ellátott üvegek valódiak. Ha a valódi Pain-Expeller helyben nem volna kapható, akkor forduljunk a gyártók gyógyszer-tárához: Richter gyógyszer-tára „az arany oroslánhoz“ Prágában vagy Török József gyógyszereshez Budapesten.